



**MINISTERIO DE EDUCACIÓN
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.**

**CONVENIO INTERINSTITUCIONAL DE
COOPERACION ENTRE EL MINISTERIO DE
EDUCACIÓN Y LA IMPRENTA NACIONAL
PARA LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS DE TODO
LO RELACIONADO CON TRABAJOS DE
IMPRESA.**

2014

San Salvador, 18 de diciembre de 2013

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'V' or 'N' shape.



Por una parte, el Señor **FRANZI HASBÚN BARAKE**, conocido por **HATO HASBÚN**, mayor de edad, Licenciado en Filosofía, del domicilio de San Salvador, actuando en nombre y representación del Estado y Gobierno de El Salvador, en el Ramo de Educación, en calidad de Ministro de Educación Ad-Honorem, tal como lo compruebo con: a) Acuerdo Número Doscientos Setenta y Tres, de fecha tres de julio de dos mil doce publicado en el Diario Oficial número CIENTO VEINTIDÓS, Tomo TRESCIENTOS NOVENTA Y SEIS, de fecha tres de julio de dos mil doce, por medio del cual el señor Presidente de la República Carlos Mauricio Funes Carfagna, en uso de las facultades que confieren los artículos ciento cincuenta y nueve y ciento sesenta y dos de la Constitución de la República de El Salvador, acordó nombrar a partir del tres de julio del año dos mil doce, como Ministro de Educación Ad-Honorem, al Licenciado **FRANZI HASBÚN BARAKE**; b) Certificación expedida en la ciudad de San Salvador, a los tres días del mes de julio de dos mil doce, por el señor RICARDO GUILLERMO MARROQUIN PEÑATE, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República, en la que consta que a folios ciento veinticinco vuelto, del Libro de actas de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, se encuentra el Acta de Toma de Protesta Constitucional, que el señor Presidente de la República tomó al compareciente, como Ministro de Educación Ad-Honorem, en Casa Presidencial, en San Salvador, el día tres de julio de dos mil doce; y por otra parte **EDGARD ANTONIO MENDOZA CASTRO**, Mayor de edad, Ingeniero Industrial, del domicilio de San Salvador, con Documento Único de Identidad, Número cero un millón ochocientos seis mil quinientos quince- tres, actuando en nombre y representación de la **IMPRENTA NACIONAL**, dependencia del Ministerio de Gobernación, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria, cero seiscientos catorce - cero sesenta mil doscientos tres- ciento tres - siete; cuya personería se acredita según: **a)** Decreto número veinticuatro de fecha dieciocho de abril de mil novecientos ochenta y nueve, publicado en el Diario Oficial número setenta, tomo trescientos tres, publicado el dieciocho de abril de mil novecientos ochenta y nueve, mediante el cual fue publicado el Reglamento Interno del Órgano Ejecutivo, en donde consta en el artículo Treinta y cuatro numeral dos, Que es competencia del Ministerio de Gobernación, la Dirección y administración de la Imprenta Nacional y del Diario Oficial, **b)** Decreto número diez, de fecha dieciséis de febrero de mil novecientos cincuenta y cuatro, publicado en el diario oficial numero treinta y nueve, tomo ciento sesenta y dos, publicado el veinticinco de febrero de mil novecientos cincuenta y cuatro, mediante el cual es publicado el Reglamento General de la Imprenta Nacional, estableciendo en su artículo Dos La administración general de la Imprenta Nacional estará a cargo de un Director, primer jefe del establecimiento. El presente reglamento tiene como objetivo, el modernizar la organización y los procedimientos que rigen el quehacer de la Imprenta Nacional, así mismo regular sus funciones y permitir la ampliación de los servicios a través del Fondo de Actividades Especiales, **c)** Acuerdo Ministerial **NÚMERO CUATRO del Libro de personal**, del primero de febrero de dos mil doce, en el cual el señor Ministro de Gobernación Licenciado Gregorio Ernesto Zelayandia Cisneros nombra al Ingeniero **EDGARD ANTONIO MENDOZA CASTRO** como

Director de la Imprenta Nacional **d) ACUERDO NÚMERO OCHENTA Y TRES**, del ocho de abril del año dos mil once, a través del cual el señor Ministro de Gobernación le faculta a celebrar Convenios como el presente, institución que en el presente Instrumento me denominaré **"LA IMPRENTA"** por este medio los infrascritos, en las calidades en que actuamos, acordamos suscribir el presente **"CONVENIO DE COLABORACION EN LA PRESTACION DE SERVICIOS DE TODO LO RELACIONADO CON TRABAJOS DE LA IMPRENTA"**; de conformidad al artículo 4 literal b) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública el cual literalmente dice "queda fuera del ámbito de aplicación de la presente Ley los Convenios que celebren las Instituciones del estado entre sí" y el cual se registrá de acuerdo a las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA: MARCO LEGAL.

a) LEY DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA:

Artículo 4 "Se considerarán excluidos de la aplicación de esta Ley" Literal b) "Los convenios que celebren las instituciones del Estado entre sí".

b) REGLAMENTO DE LA LEY DE ADQUISICIONES Y CONTRATACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA:

Artículo 5 : La exclusión contemplada en el Art. 4, letra b) de la LACAP, no se extiende a las adquisiciones de insumos o materiales que se requieran para cumplir con las obligaciones derivadas de los convenios de ejecución de obras, suministro de bienes o prestación de servicios. Dichas adquisiciones estarán sujetas a la Ley y al presente Reglamento.

c) REGLAMENTO INTERNO DEL ÓRGANO EJECUTIVO:

Art. 14.- Los Ministros son independientes en el desempeño de sus funciones y cuando se encontraren reunidos, tendrán la precedencia a que se refieren los Arts. 28 y 29 de este Reglamento.

Numeral 2 del Artículo 16: Conocer, tramitar y resolver los asuntos de su competencia, excepto aquellos que, por disposición de la Constitución, leyes, reglamentos o disposición expresa del Presidente de la República, sean reservados al conocimiento de éste o del Consejo de Ministros.

CLÁUSULA SEGUNDA: OBJETO DEL CONVENIO

El objeto del presente Convenio es la regulación de la forma en que se prestarán todo tipo de servicios generales y especializados del Fondo de Actividades Especiales la Imprenta Nacional, en todas sus ramas; tales como: elaboración de separación de colores, artes finales, memoria de labores, libros, revistas, programas, volantes, diplomas, títulos, folletos, brochures, calendarios, papel membretado, tarjetas de presentación, impresos de offset, y lo relacionado con la impresión general de papelería.

CLÁUSULA TERCERA: COOPERACION Y DESIGNACION

El Ministerio de Educación designa como contraparte a la Dirección de Contrataciones Institucionales quien dará seguimiento a las actividades relacionadas con el presente convenio referentes a las adquisiciones de servicios de diseño, diagramación e impresión; siendo la encargada de solicitar las cotizaciones con las especificaciones técnicas de los servicios requeridos por la Unidad Técnica que lo solicite, realizar el análisis de las cotizaciones y la negociación en los casos que aplique, así como gestionar la aprobación de la Unidad Técnica solicitante para remitirla a la Imprenta para su correspondiente ejecución. La Unidad Técnica solicitante será la responsable del seguimiento del proceso de ejecución de los servicios que implica la entrega de las artes, aprobación de artes, recepción del servicio y trámite de pago.

CLÁUSULA CUARTA: PRECIO DE LOS SERVICIOS.

Los precios de los servicios que preste la Imprenta serán presentados al Ministerio de Educación por medio de oferta o cotización, dirigida a la Dirección de Contrataciones Institucionales del MINED, la cual será revisada, analizada y negociada cuando fuere el caso y posteriormente para que se de por aceptada debe ser firmada y sellada por la Dirección de Contrataciones Institucionales y por la Unidad Técnica del MINED que ha solicitado el servicio.

Así mismo la Imprenta se compromete a ofrecer precios competitivos en relación a otras empresas que presentan este tipo de servicio, a efecto de garantizar la transparencia y competitividad de los servicios amparados al presente convenio y para ello el MINED deberá obtener al menos una oferta más a fin de verificar que los precios presentados por la Imprenta sean competitivos, con excepción de los servicios de impresión de documentos recurrentes, tales como carta de certificado de registro y auténtica de la Dirección Nacional de Educación Superior; resultados de la información y estadísticas de las instituciones de Educación Superior; instrumentos de recolección de información para la ejecución del censo escolar; el calendario escolar; certificados de rendimiento escolar, cuadros sueltos de registro de evaluación del rendimiento escolar; libros de registro de matrícula, asistencia y evaluación del rendimiento escolar; para los cuales se tomarán de referencia los precios adjudicados a la Imprenta del año anterior.

En el caso de que los precios de la Imprenta sean mayores a la oferta adicional, el MINED procederá a negociar con la referida Institución.

CLÁUSULA QUINTA: ENTREGA

La Imprenta se compromete a entregar el producto requerido en el tiempo estipulado en cada cotización aprobada, el cual será convenido por ambas partes en cada caso específico.

En el caso de que la Imprenta requiera prórroga del plazo, deberá solicitarla a la Unidad Solicitante del Servicio con la justificación correspondiente previo al vencimiento del

plazo originalmente establecido, quien la analizará y la aprobará. De toda esta documentación, la Unidad Técnica enviará copia a la Dirección de Contrataciones Institucionales para su correspondiente archivo.

CLÁUSULA SEXTA: FORMA DE PAGO

El pago por los servicios prestados o trabajos realizados, se efectuarán de conformidad a lo establecido en el numeral 2 del Acuerdo Ejecutivo Número 1355 de fecha 19 de diciembre de 2002, mediante el cual se aprobó **El Manual Técnico del Sistema de Administración Financiera Integrado (SAFI)** que autoriza a que el fondo de Actividades Especiales de la Imprenta Nacional pueda otorgar crédito únicamente a Instituciones del sector público y municipalidades, cuyo plazo no deberá ser superior a 30 días y que el requerimiento de dichos fondos o provisión financiera para su pago se encuentre dentro del mismo ejercicio fiscal; a partir de la entrega del quedan respectivo, debiendo facturar el trabajo cuando éste se encuentre terminado en su producción y después de recibido de conformidad a lo establecido en este Convenio y a satisfacción del Ministerio de Educación. Dicho pago se realizará por medio de cheque certificado emitido a nombre de la DIRECCIÓN GENERAL DE TESORERÍA, para ser depositado al Fondo de Actividades Especiales del MINISTERIO de GOBERNACIÓN.

CLÁUSULA SEPTIMA: PROPIEDAD DE LOS ESTUDIOS Y CONFIDENCIALIDAD

El MINED será el propietario de los estudios objeto de este convenio y de toda la información o documentos producidos durante la ejecución del mismo y en especial de las bases de datos y artes finales. Toda información o documento preparado por la imprenta será considerada confidencial y deberá ser entregado totalmente al MINED, previamente al pago final. Si por cualquier razón el convenio se suspendiera o quedare sin efecto la entidad ejecutora estará obligada a entregar al MINED la información técnica y la documentación preparada de todo el trabajo ejecutado hasta ese momento. Ni la entidad ni ningún miembro de su personal que haya intervenido directa o indirectamente en la elaboración o preparación que sea de su fase inicial, intermedia o final, de algún producto objeto de este convenio o de la información o documentación producida por la Imprenta, o a la que éste hubiere tenido acceso con ocasión del presente convenio, podrán divulgarlos a terceros o hacer uso de ellos, para fines que no sean los contemplados en el convenio, requerimiento o especificaciones técnicas, sin previa autorización del MINED.

CLÁUSULA OCTAVA: CASOS NO PREVISTOS Y MODIFICACIONES.

Ambas partes expresamente convenimos en que lo no regulado en el presente Convenio podrá ser incluido en él, por medio de simple cruce de notas entre ambas instituciones, a través de la Dirección de Contrataciones Institucionales del MINED y la Dirección de la Imprenta Nacional, de las cuales se remitirá copia a la Dirección de Asesoría Jurídica del MINED para su resguardo.

CLÁUSULA NOVENA: VIGENCIA.

El presente Convenio tendrá una vigencia comprendida del uno de enero hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil catorce, el cual podrá prorrogarse por períodos menores o iguales, previo acuerdo entre las partes, expresado mediante cruce de notas entre la Dirección de Contrataciones Institucionales y la Dirección de la Imprenta Nacional, de las cuales se remitirá copia a la Dirección de Asesoría Jurídica del MINED para su resguardo.

CLÁUSULA DÉCIMA: TERMINACIÓN DEL CONVENIO.

Ambas partes podrán dar por terminado este Convenio sin responsabilidad para ninguna de ellas, cuando la otra incumpliera en forma total o parcial una o más cláusulas del presente instrumento.

La Imprenta podrá dar por terminado este Convenio cuando el MINED incumpla por dos meses consecutivos el pago de los servicios prestados o trabajos realizados, cuyo pago sea procedente, por haberse recibido los bienes o servicios a satisfacción del mismo.

El MINED podrá dar por terminado este Convenio cuando la Imprenta incurra en mora en el cumplimiento de los plazos en la entrega de los bienes o servicios requeridos o por cualquier otro incumplimiento de sus obligaciones emanadas del presente Convenio, incluida la no satisfacción de los bienes entregados, los cuales no serán recibidos sino hasta tener completa satisfacción con los mismos.

CLÁUSULA DECIMA PRIMERA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS.

En caso de controversia o falta de cumplimiento de alguna de las cláusulas del presente Convenio ambas partes intentarán resolver las diferencias surgidas por la vía de la negociación, por mutuo acuerdo, en un plazo no mayor de 30 días calendario, después de surgido el conflicto.

CLÁUSULA DECIMA SEGUNDA: JURISDICCIÓN.

Las partes convienen expresamente que en caso de cualquier controversia originada en este Convenio, serán aplicables las leyes vigentes en El Salvador. Asimismo, señalan como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador, El Salvador, y se someten expresamente a la competencia de sus tribunales.

CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: NOTIFICACIÓN ENTRE LAS PARTES.

Las notificaciones deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones siguientes: a) La Imprenta Nacional, en Quince Avenida Sur y Cuarta Calle Oriente número Ochocientos Veintinueve, San Salvador y b) El MINED, en Centro de

COONVENIO ENTRE EL MINED Y LA IMPRENTA NACIONAL


2014

Gobierno, Plan Maestro, Ministerio de Educación, Dirección de Contrataciones Institucionales, Edificio A-1, Segundo Nivel, San Salvador.

En fe de cual firmamos el presente Convenio en la ciudad de San Salvador, a los **18** días del mes de diciembre del año dos mil trece.

**POR EL ESTADO Y GOBIERNO DE LA IMPRENTA NACIONAL
SALVADOR.**


FRANZI HASBÚN BARAKE conocido por
HATO HASBÚN
Ministro de Educación Ad-Honorem.


EDGAR ANTONIO MENDOZA CASTRO
Director de la Imprenta Nacional.


HHL/NEM/KM/AMDEC

